

區議會撥款個案

活動編號	活動名稱	活動日期	申請款額(元)	內容要點
申請人： 866 中國香港體適能總會有限公司				
(1) 140556	屯民健體 Number One	01/09/2013 / 28/02/2014	60,000	秘書處收到活動主辦團體提交的活動相片，相片顯示參加者背後掛有兩幅橫額，其中一幅符合區議會撥款的規定，但另一幅沒有「屯門區議會贊助」或「屯門區議會主辦」字句，且載有區議會議員辦事處及一個非合辦／協辦或贊助的團體名稱。有關相片載於 附件一 。

根據屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則第 2.3.1 條，所有宣傳物品上（包括背幕、海報、橫額、單張、邀請信／請柬及入場券），必須印有「屯門區議會贊助」或「屯門區議會主辦」字句，而宣傳物品（請柬除外）均不可刊載任何立法會或區議會議員或增選委員的名字或其辦事處的名稱；另舉辦、協辦、合辦及贊助團體之外的團體名稱亦不可刊於宣傳物品內，以免有為個人或團體宣傳之嫌。此外，撥款準則第 3.3.3 條指出，對個別人士、商業機構、政黨或政治團體過度讚揚或宣傳的活動將不獲撥款。

財務、行政及宣傳委員會（下稱「財委會」）於 2014 年 10 月 10 日就有關個案作出討論，當時主辦團體提交的資料載於**附件二**。財委會認為過去半年主辦團體就是項計劃舉辦了多項活動，而有問題的只佔小部分，理解主辦團體的意願是良好的，但認為負責人仍須承擔失誤的責任。由於是項活動的撥款申請表上並無就有問題部分提供細項資料，以往亦無局部撤銷撥款的先例，故財委會未能考慮局部撤銷撥款。經投票表決，財委會以 12 票支持、0 票反對、8 票棄權，通過全數撤銷撥款。

秘書處於 2014 年 10 月 22 日發信通知該團體有關事宜，以及團體可於 14 日內以書面提出上訴。秘書處於 2014 年 11 月 3 日收到團體提交的上訴申請，其後又於 11 月 6 日再致函要求團體提交進一步資料，並於 11 月 13 日收到回覆。有關信件載於**附件三及四**。

因應團體就上訴理據及撥款細項提交資料，區議會可考慮全數或局部發還款項，或維持財委會的決定，撤銷全筆撥款。

屯門區議會秘書處

日期：2014 年 12 月 12 日

檔號：HAD TM DC/13/60/16

活動相片



2013.12.11 屯民運動大使外展服務(蘇愛群議員辦事處)_屯民健體運動獎勵計劃



Certified Correct
by [Signature]
Date: 23.4.2014



中國香港體適能總會有限公司
Physical Fitness Association of Hong Kong, China Ltd
香港九龍尖沙咀山林道 9-11 號卓能中心 17 樓
17/F, Cheuk Nang Centre, 9-11 Hillwood Road, Tsim Sha Tsui Kowloon, HK

電郵 Email: info@hkpa.org.hk
網址 Website: <http://www.hkpa.org.hk>
電話 Tel: (852) 2838 9594
傳真 Fax: (852) 2575 8683

本會檔案編號: CSC_0916_2014

貴處檔案編號: HAD TMDC/13/45/140556

李文翠女士
屯門區議會秘書處
新界屯門屯喜路一號
屯門政府合署二樓

李女士:

回覆
屯門區議會撥款資助活動
屯民健體 Number One
(活動編號: 140556)

茲收到貴處 2014 年 9 月 15 日寄送本會的書面查詢，特此陳述本會對橫額一事的回應。

根據本會內部記錄，該相片攝於 2013 年 12 月 11 日(星期三)中午 12 時左右，地點是屯門蝴蝶邨蝶舞樓地下。該次活動屬於「屯民健體 Number One」內四個計劃中的其中一個，名為「屯民運動大使外展服務」(以下稱為「外展計劃」)。該外展計劃涉及探訪 12 個屯門區內社區團體並舉辦 16 次外展服務，詳細服務記錄可參考附件。

本會於 2013 年 8 月初致函屯門區內的社區團體(包括屯門各區議員辦事處)，邀請他們組織居民以團體名義參與是次外展計劃，而蘇愛群議員辦事處是其中一個回應邀請的社區團體。按照報名安排，參與的居民(約 28 人)由蘇愛群議員辦事處所組織，而活動場地亦由該辦事處協助安排。活動當日(即 2013 年 12 月 11 日(星期三))，本會教練林文敏先生(即相片中首排穿紫色 POLO 短袖衫者)與屯民運動大使蕭春木先生代表本會到屯門蝴蝶邨蝶舞樓地下為由蘇愛群議員辦事處組織的屯門居民進行毛巾伸展操。當天本會教練林先生把符合區議會撥款規定的橫額(相片左方橫額)交予該辦事處職員，並要求他們協助懸掛，然後專心向居民教授毛巾伸展操。

有關提交的相片中除本會外展計劃的宣傳橫額外(相片左方)，右方出現不符區議會撥款規定的橫額一事，經過內部調查和核證，右方載有「蘇愛群議員辦事處」及「美真樂聚社」字眼的橫額，與本會及本會職員完全無關。**本會、本會職員和教練(包括本人在內)對該橫額毫不知情。本會謹此聲明，是次外展計劃並沒有為個別人士、任何政黨、政治團體、議員辦事處及地區團體有過度讚揚或宣傳的意圖。**本會的理據如下:

(一) 由於場地由蘇愛群議員辦事處負責提供，本會於場地上及懸掛是項外展計劃的宣傳物品的位置上完全處於被動一方。本會製作的宣傳橫額全由蘇愛群議員辦事處代為懸掛，就懸掛位置上本會不便過問。其實該議員辦事處的活動繁多，並不時就不同活動作出宣傳及懸掛宣傳品。對於懸掛於右方載有「蘇愛群議員辦事處」及「美真樂聚社」字眼的橫額，由於屬該議員辦事處的活動宣傳品，**本會無權過問，亦無權要求該議員辦事處拆除。**



中國香港體適能總會有限公司
Physical Fitness Association of Hong Kong, China Ltd
香港九龍尖沙咀山林道 9-11 號卓能中心 17 樓
17/F, Cheuk Nang Centre, 9-11 Hillwood Road, Tsim Sha Tsui Kowloon, HK

電郵 Email: info@hkpfa.org.hk
網址 Website: <http://www.hkpfa.org.hk>
電話 Tel: (852) 2838 9594
傳真 Fax: (852) 2575 8683

- (二) 本會教練及屯民運動大使受聘於本會，負責到不同場地推廣「屯民健體 Number One」計劃及教授毛巾伸展操。由於他們並非本會的行政人員，所以並不熟悉屯門區議會的撥款條例或宣傳指引，他們亦沒有留意到本計劃的宣傳橫額附近有不同團體舉辦的活動的宣傳橫額所帶來的敏感性。所以，在完成活動後合照留念時，本會教練及屯民運動大使並未察覺右方載有「蘇愛群議員辦事處」及「美真樂聚社」字眼的橫額可能有機會構成對為個議員辦事處及地區團體的宣傳。
- (三) 對於右方載有「蘇愛群議員辦事處」及「美真樂聚社」字眼的橫額的活動，並非本會是次推廣的計劃，橫額亦非本會所擁有，所以本會對該橫額的內容、設計、製作、及懸掛位置，均毫不知情。事實上，本會根本沒有授權任何一方將本會名稱刊載右方載有「蘇愛群議員辦事處」及「美真樂聚社」字眼的橫額。此外，該橫額上提及以下字眼亦完全清楚顯示此活動並非由本會主辦/合辦。因此，本會此外展計劃與右方橫額的活動實為兩項不同的活動。

「中國香港體適能總會
關注你的健康齊來做運動」

- (四) 至於「屯民健體 Number One 屯民運動大使外展服務」活動的宣傳橫額的製作及設計等，本會並沒有授權任何一方代勞。

為正視聽，本會重申，是次推廣「屯民健體 Number One」活動中，並沒有為個別人士、任何政黨、政治團體或地區團體有讚揚或宣傳的意圖。

自 2007 年開始，本會已經與屯門區議會合作舉辦過七次「屯民健體系列活動」，包括「屯民運動迎奧運」、「屯民健體展活力」、「屯民健體樂滿 FUN」、「屯民樂動健身心」、「屯民至 FIT 運動計劃」、「屯民健體運動獎勵計劃」及「屯民健體 Number One」。本會一直以推廣普及健體運動為己任，大力塑造屯門區的普及健體文化，特別關注區內弱勢社群的普及健體權益。多年來，本會於上述活動的專業表現和豐碩果效，與各政府相關部門和屯門區議會保持長期友好合作關係。對於該次活動中，出現不同活動的宣傳橫額，而引起不必要的誤會。本會深表難過和遺憾。

如有任何跟進和查詢，歡迎與本人(電郵：sam@hkpfa.org.hk; 電話：28389594)或本會發展經理葉振東先生(電郵：justin@hkpfa.org.hk; 電話：28389594)聯絡。祝身體健康、工作順利。

黃永森
中國香港體適能總會 行政總監
2014 年 9 月 16 日

附件：「屯民健體 Number One」-「屯民運動大使外展服務」名單



中國香港體適能總會有限公司
Physical Fitness Association of Hong Kong, China Ltd
香港九龍尖沙咀山林道 9-11 號卓能中心 17 樓
17/F, Cheuk Nang Centre, 9-11 Hillwood Road, Tsim Sha Tsui Kowloon, HK

電郵 Email : info@hkpf.org.hk
網址 Website : <http://www.hkpf.org.hk>
電話 Tel: (852) 2838 9594
傳真 Fax: (852) 2575 8683

附件

「屯民健體 Number One」
「屯民運動大使外展服務」名單

日期	機構	時間
13/9/2013	救世軍屯門青少年綜合服務	10:30-12:30
18/9/2013	萬國宣道會田裕浸信會長者中心	14:00-16:00
18/9/2013	寶興（大興）護老中心	14:15-16:15
24/9/2013	天天護老中心有限公司	14:30-16:30
27/9/2013	國際四方福音會健生堂耆年中心	9:30-11:30
8/10/2013	善頤(屯門)護老院	14:00-16:00
18/10/2013	善頤（屯門）護老院	14:00-16:00
19/10/2013	善頤（屯門）護老院	14:00-16:00
30/10/2013	仁愛堂吳金玉紀念長者鄰舍中心	9:30-11:30
8/11/2013	嗇色園主辦可祥護理安老院	10:00-11:30
11/11/2013	香港宣教會大興白普理老人中心	14:00-16:00
20/11/2013	曾憲康議員辦事處	10:30-12:30
6/12/2013	曾憲康議員辦事處	10:30-12:30
11/12/2013	蘇愛群議員辦事處	10:00-12:00
22/1/2014	救世軍屯門青少年綜合服務	10:00 -12:00
20/2/2014	屯門東北分區委員會	15:30 -17:30



中國香港體適能總會

Physical Fitness Association of Hong Kong, China

香港九龍尖沙咀山林道9-11號卓能中心17樓全層 ◆ 17/F, Cheuk Nang Centre, 9-11 Hillwood Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong SAR

Tel: (852) 2838 9594 ◆ Fax: (852) 2575 8683 ◆ Web: www.hkpfa.org.hk ◆ E-mail: info@hkpfa.org.hk

永遠榮譽會長
Permanent Hon. President

蔡德培先生
Mr Stephen T.B. TSAI

會長
President

黃平山醫生
Dr. John P.S. WONG

副會長
Vice-President

陳大衛先生
Mr David CHAN

江峰先生
Mr Fung KONG

魏開義先生
Mr Roy H.Y. NGAI

主席
Chairman

許世全教授
Prof. Stanley S.C. HUI

副主席
Vice-Chair

周碧珠教授
Prof. Bik C. CHOW

沈劍威博士
Dr. Raymond K.W. SUM

張應明先生
Mr Ricky Y.M. CHEUNG

韓思思小姐
Miss S.S. HON

秘書
Secretary

江關煥園女士
Mrs Marriane W.Y. KONG

司庫
Treasurer

魏鄺鳳卿女士
Mrs Loretta F.H. NGAI

執行委員
E.C. Members

黎培榮先生, MH
Mr. P. W. LAI, MH

鍾伯光教授
Prof. P.K. CHUNG

王香生教授
Prof. Stephen H.S. WONG

阮伯仁先生
Mr Bryan P.Y. YUEN

楊顯智先生
Mr Edward H.C. YEUNG

鄭駿全先生
Mr Joshua Y.C. CHENG

梁達強先生
Mr Kenneth T.K. LIANG

程偉健博士
Dr. Joe W.K. CHING

陳凱輝醫生
Dr. Raymond H.F. CHAN

蕭明輝博士
Dr. Parco M.F. SIU

顧問
Advisors

區玉麟律師
Mr Anthony Y.L. AU

陳啟明教授
Prof. K.M. CHAN

陳炳祥博士
Dr. Patrick P. C. CHAN

錢銘佳博士
Dr. M.K. CHIN

戴王嘉瑤女士
Mrs Dorothy DAVIES

馮煒權教授
Prof. W.Q. FENG

傅浩堅教授
Prof. Frank FU

夏秀煥教授
Prof. Amy S.C. HA

李本利先生
Mr Bonnie B. L. LEE

李麗晶教授
Prof. Melody L.C. LEE

李家暉先生
Mr K.F. LI

楊錫謙教授
Prof. X.R. YANG

本會檔案編號: CSC_1031_2014

貴處檔案編號: HAD TMDC/13/45/140556

李文翠女士

屯門區議會秘書處

新界屯門屯喜路一號

屯門政府合署二樓

李女士:

上訴信: 屯門區議會撥款資助活動

屯民健體 Number One

(活動編號: 140556)

茲收到 貴署 2014 年 10 月 22 日本會的書面回覆, 就上述活動被財委會撤銷全部撥款, 本會表示極度遺憾。特此致函提出上訴, 並陳述抗辯理據如下:

- i. 針對 貴署指是項活動的「撥款申請」表上, 並無就有問題部份的細項作出註明, 令財委會未能考慮局部撤銷撥款。就此, 本會表達強烈不滿, 並認為上述指控對本會不公及有可能涉及失實陳述。翻查是次活動「撥款申請」表附件三中, 是有詳細列明各細項預算。當中, 包括最有可能被質疑的「屯民運動大使外展服務」, 亦有詳細列明堂數、每次時數、導師時薪及義工津貼等。即表示若會議期間, 各議員若能手執「撥款申請」附件三, 應該是可以只針對被懷疑的活動作出局部撤銷撥款申請, 而非全部。[參閱 Appendix A]
- ii. 在過去個多星期尋求區議員支持本會提出上訴呈請的過程中, 本會得悉部分議員誤以為本會為「屯民運動大使外展服務」所製作的活動橫額(即相片左方橫額)未有正確顯示屯門區議會徽號及作出適當鳴謝。實情是該橫額已獲屯門區議會秘書處批准, 且被確認為合乎規格的。本會認為部分財委會委員在並未充分獲取資料下而作出裁決, 對本會造成不公。[參閱 Appendix B]
- iii. 本會深刻明白要改變區議員對涉事相片的個人觀感, 實屬難事。然而, 從受惠人數計算, 涉事的「屯民運動大使外展服務」系列活動只佔「屯民健體 Number One」整體實際受惠人數的 7.68%。本會統籌下的「屯民運動大使證書培訓課程」、「屯民體適能獎勵計劃」及「健體運動教育單張—強腰護背運動」均根據撥款指引下進行, 並在 2013 年 9 月至 2014 年 2 月期間讓 5,819 名屯門居民受惠。本會認為「屯民運動大使外展服務」的



中國香港體適能總會

Physical Fitness Association of Hong Kong, China

香港九龍尖沙咀山林道9-11號卓能中心17樓全層 ◆ 17/F, Cheuk Nang Centre, 9-11 Hillwood Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong SAR

Tel: (852) 2838 9594 ◆ Fax: (852) 2575 8683 ◆ Web: www.hkpfa.org.hk ◆ E-mail: info@hkpfa.org.hk

永遠榮譽會長
Permanent Hon. President

蔡德培先生
Mr Stephen T.B. TSAI

會長
President

黃平山醫生
Dr. John P.S. WONG

副會長
Vice-President

陳大衛先生
Mr David CHAN

江峰先生
Mr Fung KONG

魏開義先生
Mr Roy H.Y. NGAI

主席
Chairman

許世全教授
Prof. Stanley S.C. HUI

副主席
Vice-Chair

周碧珠教授
Prof. Bik C. CHOW

沈劍威博士
Dr. Raymond K.W. SUM

張應明先生
Mr Ricky Y.M. CHEUNG

韓思思小姐
Miss S.S. HON

秘書
Secretary

江關煥園女士
Mrs Marrianne W.Y. KONG

司庫
Treasurer

魏鄧鳳園女士
Mrs Loretta F.H. NGAI

執行委員
E.C. Members

黎培榮先生, MH
Mr. P. W. LAI, MH

鍾伯光教授
Prof. P.K. CHUNG

王香生教授
Prof. Stephen H.S. WONG

阮伯仁先生
Mr Bryan P.Y. YUEN

楊顯智先生
Mr Edward H.C. YEUNG

鄭毓全先生
Mr Joshua Y.C. CHENG

梁達強先生
Mr Kenneth T.K. LIANG

程偉健博士
Dr. Joe W.K. CHING

陳凱輝醫生
Dr. Raymond H.F. CHAN

蕭明輝博士
Dr. Parco M.F. SIU

顧問
Advisors

區玉麟律師
Mr Anthony Y.L. AU

陳啟明教授
Prof. K.M. CHAN

陳炳祥博士
Dr. Patrick P. C. CHAN

錢銘佳博士
Dr. M.K. CHIN

戴玉嘉瑤女士
Mrs Dorothy DAVIES

馮煒權教授
Prof. W.Q. FENG

傅浩強教授
Prof. Frank FU

夏秀禎教授
Prof. Amy S.C. HA

李本利先生
Mr Bonnie B. L. LEE

李麗晶教授
Prof. Melody L.C. LEE

李家輝先生
Mr K.F. LI

楊錫讓教授
Prof. X.R. YANG

無心之失，絕對不能完全抹殺本會與區議會合辦「屯民健體 Number One」的貢獻。[參閱 Appendix C]

- iv. 本會已連續與屯門區議會合作七年。在康體發展督導小組內，本會與各來自不同政治背景的議員都充誠地合作無間，自問服務紀錄良好，且從未介入任何糾紛。對於一個由大學教職人員和醫學及體適能專業人士所組成的非牟利專業團體而言，如區議會最終仍然維持原來裁決，實在令本會在名聲、金錢及時間上構成嚴重傷害和損失。

本會現將財務報告整理，另加開支細明表，以附件形式[參閱 Appendix D]提交予 貴署；並請各議員重新審視 本會的撥款申請，並作出公平的處理，接納局部撤銷撥款的申請。信末附上三位屯門區議員的姓名及簽署，敬請查核。如有任何跟進和查詢，請與本人(電郵：sam@hkpfa.org.hk; 電話：28389594)或本會發展經理葉振東先生(電郵：justin@hkpfa.org.hk; 電話：28389594)聯絡。



黃永森

中國香港體適能總會 行政總監
2014年11月3日

附件：

- Appendix A
- Appendix B
- Appendix C
- Appendix D

區議員聯署：

姓名：何杏梅 議員	姓名：陳樹英 議員	姓名：朱順雅 議員
簽署：何杏梅	簽署：陳樹英	簽署：朱順雅

Appendix A

附件三：
財政開支預算詳情

編號	預算開支項目	具體內容	總額 (港幣)	項目總計 (港幣)
1	僱用員工(活動幹事)開支	僱用兼職活動幹事 臨時兼職僱員(六個月) 時薪: HK\$40 預算總時數: 75小時	HK\$3,000.00	HK\$3,000.00
2	運輸工具租賃/交通費用	貨車運載物資 2次x\$250 交通開支 (職員) 20次x\$30	HK\$500.00 HK\$600.00	HK\$1,100.00
3	講師/導師費用	導師 (屯民運動大使外展服務) 15次 每次2小時 時薪每小時 \$ 175	HK\$5,250.00	HK\$31,522.00
		講師 (屯民運動大使證書培訓課程) 1班 每堂2小時 時薪每小時 \$ 500	HK\$1,000.00	
		導師 (屯民體適能獎勵計劃 - 社區團體) 4班 每班12堂 每堂2小時 時薪每小時\$175	HK\$16,800.00	
		助教 (屯民體適能獎勵計劃 - 社區團體) 2班 每班12堂 每堂2小時 時薪每小時\$89	HK\$4,272.00	
		導師 (屯民體適能獎勵計劃 - 康文署) 2班 每班12堂 每堂1小時 時薪每小時\$175	HK\$4,200.00	
4	義工津貼開支	屯民運動大使外展服務 15次 每次2位 每人津貼 \$ 45	HK\$1,350.00	HK\$1,350.00
5	第三者責任保險	全計劃(~4.38%)	HK\$2,628.00	HK\$2,628.00
6	設計及印製宣傳品	宣傳橫額 (5 X \$150) 活動橫額 (3 X \$150) 海報印製 (500 X \$1.5) 教育單張 (5000 X \$1.5)	HK\$750.00 HK\$450.00 HK\$750.00 HK\$7,500.00	HK\$9,450.00
7	場租	屯民運動大使證書培訓課程 - 待定 2小時 X \$75 屯民體適能獎勵計劃 - 康文署活動室 1小時 X 12堂 X 2班 X \$75	HK\$150.00 HK\$1,800.00	HK\$1,950.00
8	雜項開支(如郵費及獎狀等)		HK\$3,000.00	HK\$3,000.00
9	中央行政費用	約總開支的10%	HK\$6,000.00	HK\$6,000.00
		總開支	HK\$60,000.00	HK\$60,000.00

Appendix B

1. 活動橫額樣式：



Appendix C

1. 「屯民健體 Number One」其他系列活動橫額/海報



屯民健體

Number One

屯民體適能健體班

內容如下:

日期: 10/10/2013-14/11/2013
地點: 良田體育館(活動室)
時間: 14:00-16:00
活動: 體適能詠春健體班

日期: 7/10/2013-18/11/2013
地點: 建生社區會堂
1.時間: 14:00-15:00
活動: 歡樂呼拉圈健身操
2.時間: 15:00-16:00
活動: 健體毛巾操

日期: 13/11/2013-18/12/2013
地點: 建生社區會堂
1.時間: 14:00-15:00
活動: 踏步舞健體操
2.時間: 15:00-16:00
活動: 橡筋帶健體操

名額以先到先得報名, 如有問題, 歡迎查詢: 2838 9594

合辦:



屯門區議會 屯門區康樂及文化委員會
社區服務及文化服務科
康樂及體育組

協辦:



屯門區體育會

贊助:



屯門區議會

2. 健體運動教育單張—強腰護背運動

肌肉訓練

正確姿勢:



錯誤姿勢:



肌肉訓練注意事項:

- 1. 訓練前應先做暖身運動。
- 2. 訓練時應注意姿勢正確，避免受傷。
- 3. 訓練後應做伸展運動，放鬆肌肉。

親子健體

親子健體:



親子健體注意事項:

- 1. 家長應陪同孩子進行運動，確保安全。
- 2. 運動強度應適中，避免過度疲勞。

計量標準

體重標準:

年齡	體重 (kg)
3-5歲	13-18
6-11歲	18-28
12-17歲	28-45

體脂率標準:

年齡	體脂率 (%)
3-5歲	15-20
6-11歲	10-15
12-17歲	8-12

運動安全常識及注意事項

- 1. 運動前應先做暖身運動，避免受傷。
- 2. 運動時應注意姿勢正確，避免受傷。
- 3. 運動後應做伸展運動，放鬆肌肉。
- 4. 運動強度應適中，避免過度疲勞。
- 5. 運動時應穿著合適的運動服裝及鞋子。
- 6. 運動時應避免在烈日下運動。
- 7. 運動時應避免在潮濕的地面運動。
- 8. 運動時應避免在擁擠的地方運動。
- 9. 運動時應避免在交通繁忙的地方運動。
- 10. 運動時應避免在危險的地方運動。

歡樂呼拉圈健身操

歡樂呼拉圈健身操:



歡樂呼拉圈健身操注意事項:

- 1. 運動前應先做暖身運動，避免受傷。
- 2. 運動時應注意姿勢正確，避免受傷。
- 3. 運動後應做伸展運動，放鬆肌肉。

健體運動獎勵計劃

健體運動獎勵計劃:



健體運動獎勵計劃注意事項:

- 1. 參加健體運動獎勵計劃，可獲獎券。
- 2. 獎券可換取獎品。
- 3. 獎品數量有限，送完即止。

3. 其他活動實況





Appendix D

		開支總額	細項	以其他收入來源支付的款額	以區議會撥款支付的款額	區議會撥款的原來核准額	細項
僱用員工開支	01-001	3000		0	3000	3000	
運輸工具租賃/交通費用	02-001至02-012	913		0	913	1100	
講師教練費用	03-001至03-048	31522		0	31522	31522	
A) 導師 (屯民運動大使外展服務)	03-001至03-005		5,250				5250
	03-012						
	03-015至03-019						
	03-024至03-026						
	03-028至03-029						
B) 講師 (屯民運動大使證書培訓課程)	03-014		1000				1000
C) 導師 (屯民體適能獎勵計劃 - 社區團體)	03-006至03-009		16800				16800
	03-020至03-021						
D) 助教 (屯民體適能獎勵計劃 - 社區團體)	03-010至03-011		4272				4272
	03-022至03-023						
E) 導師 (屯民體適能獎勵計劃 - 康文署)	03-013, 03-027		4200				4200
義工津貼開支	04-001至04-013	1080		0	1080	1350	
意外保險	05-001	2400		0	2400	2628	
設計及印製宣傳品	06-001至06-003	9450		0	9450	9450	
場租	07-001至07-002	864		0	864	1950	
雜項開支	08-001至08-005	2998		0	2998	3000	
中央行政費用	09-001	6000		0	6000	6000	
(接受公眾查詢、物資收集及分配、督導及培訓幹事、文件處理、檔案處理等)		58227			58227	60000	



中國香港體適能總會有限公司

Physical Fitness Association of Hong Kong, China Ltd.

香港九龍尖沙咀山林道9-11號卓能中心17樓全層 ◆ 17/F, Cheuk Nang Centre, 9-11 Hillwood Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong SAR

Tel: (852) 2838 9594 ◆ Fax: (852) 2575 8683 ◆ Web: www.hkpfa.org.hk ◆ E-mail: info@hkpfa.org.hk

永遠榮譽會長
Permanent Hon. President

蔡德培先生
Mr Stephen T.B. TSAI

會長
President

黃平山醫生
Dr. John P.S. WONG

副會長
Vice-President

陳大衛先生
Mr David CHAN

魏開義先生
Mr Roy H.Y. NGAI

江 峰先生
Mr Fung KONG

主席
Chairman

許世全教授
Prof. Stanley S.C. HUI

副主席
Vice-Chair

周碧珠教授
Prof. Bik C. CHOW

沈劍威博士
Dr. Raymond K.W. SUM

張應明先生
Mr Ricky Y.M. CHEUNG

韓思思小姐
Miss S.S. HON

秘書
Secretary

江蘭煥園女士
Mrs Marriane W.Y. KONG

司庫
Treasurer

魏鄧鳳卿女士
Mrs Loretta F.H. NGAI

執行委員
E.C. Members

黎培榮先生, MH

Mr. P.W. LAI, MH

鍾伯光教授

Prof. P.K. CHUNG

王香生教授

Prof. Stephen H.S. WONG

阮伯仁先生

Mr Bryan P.Y. YUEN

楊顯智先生

Mr Edward H.C. YEUNG

鄭毓全先生

Mr Joshua Y.C. CHENG

梁連強先生

Mr Kenneth T.K. LIANG

程偉健博士

Dr. Joe W.K. CHING

陳凱輝醫生

Dr. Raymond H.F. CHAN

蕭明輝博士

Dr. Parco M.F. SIU

顧問
Advisors

區玉麟律師

Mr Anthony Y.L. AU

陳啟明教授

Prof. K.M. CHAN

陳炳祥博士

Dr. Patrick P. C. CHAN

錢銘佳博士

Dr. M.K. CHIN

戴王嘉瑤女士

Mrs Dorothy DAVIES

馮煒權教授

Prof. W.Q. FENG

傅浩堅教授

Prof. Frank FU

夏秀禎教授

Prof. Amy S.C. HA

李本利先生

Mr Bonnie B. L. LEE

李麗晶教授

Prof. Melody L.C. LEE

李家輝先生

Mr K.F. LI

楊錫讓教授

Prof. X.R. YANG

本會檔案編號: CSC_1113_2014

貴處檔案編號: HAD TMDC/13/45/140556

李文翠女士

屯門區議會秘書處

新界屯門屯喜路一號

屯門政府合署二樓

李女士:

回覆: 區議會撥款個案-屯民健體 Number One

(活動編號: 140556)

茲收到 貴署 2014 年 11 月 6 日寄送之書面回覆, 現就有關個案提交進一步資料, 以供區議會考慮。

1. 本會在組織「屯民運動大使外展服務」項目時, 一直本著服務屯門區居民之心。財委會就「屯民健體 Number One」中的個別活動存疑, 且決定撤銷對整項活動的撥款, 本會認為極不合理。若財委會認為只是個別活動出現違規, 本會認為應只針對個別活動進行裁決, 並採取「局部撤銷撥款」之方式。
2. 秘書處於回信中提到, 除「導師費用」和「義工津貼」外, 本會並沒有就其他項目(例如僱用員工開支、運輸工具租賃/交通費用、意外保險、設計及印製宣傳品、場租、雜項開支及中央行政費用)分列涉及「屯民運動大使外展服務」的費用。經過本會再三查閱單據, 我們發現開支細明表中, 只有「設計及印製宣傳品」一項能清楚釐定涉及「屯民運動大使外展服務」的費用, 牽涉金額為港幣三百元正, 此乃用作設計及印製兩條與「屯民運動大使外展服務」相關的宣傳橫額。另外, 我們可以清楚界定開支細明表中「場租」一項完全不涉及「屯民運動大使外展服務」。
3. 根據本會於 2014 年 4 月底向秘書處提交的「收支結算表及總結報告」, 第 2 頁的 C1 部清楚顯示「屯民健體 Number One」活動包含「屯民運動大使外展服務」、「屯民體適能獎勵計劃」、「印製健體運動教育單張—強腰護背運動」及「屯民運動大使證書培訓課程」四大項目。對於開支細明表中未能清楚釐定涉及「屯民運動大使外展服務」費用的項目, 本會認為佔四分之一撥款。
4. 本會已根據上述原則, 重新整理「屯民健體 Number One」的開支細明表, 並詳列於附件內(黃色部份顯示涉及「屯民運動大使外展服務」項目)。根據財務結算, 整體活動開支總額為港幣五萬八千零二十七元正。本會根據實際開支, 並認為涉及有問題的支出僅為港幣一萬零四百零九元正的款額, 而餘數(即港幣四萬七千六百一十八元正), 屯門區議會應按之



中國香港體適能總會有限公司

Physical Fitness Association of Hong Kong, China Ltd.

香港九龍尖沙咀山林道9-11號卓能中心17樓全層 ◆ 17/F, Cheuk Nang Centre, 9-11 Hillwood Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong SAR

Tel: (852) 2838 9594 ◆ Fax: (852) 2575 8683 ◆ Web: www.hkpfa.org.hk ◆ E-mail: info@hkpfa.org.hk

永遠榮譽會長
Permanent Hon. President

蔡德培先生
Mr Stephen T.B. TSAI

會長
President
黃平山醫生
Dr. John P.S. WONG

副會長
Vice-President
陳大衛先生
Mr David CHAN
魏開義先生
Mr Roy H.Y. NGAI
江峰先生
Mr Fung KONG

主席
Chairman
許世全教授
Prof. Stanley S.C. HUI

副主席
Vice-Chair
周碧珠教授
Prof. Bik C. CHOW
沈劍威博士
Dr. Raymond K.W. SUM
張應明先生
Mr Ricky Y.M. CHEUNG
韓思思小姐
Miss S.S. HON

秘書
Secretary
江關煥園女士
Mrs Marianne W.Y. KONG

司庫
Treasurer
魏鄒鳳園女士
Mrs Loretta F.H. NGAI

執行委員
E.C. Members
黎培榮先生, MH
Mr. P. W. LAI, MH
鍾伯光教授
Prof. P.K. CHUNG
王香生教授
Prof. Stephen H.S. WONG
阮伯仁先生
Mr Bryan P.Y. YUEN
楊顯智先生
Mr Edward H.C. YEUNG
鄭毓全先生
Mr Joshua Y.C. CHENG
梁達強先生
Mr Kenneth T.K. LIANG
程偉健博士
Dr. Joe W.K. CHING
陳凱輝醫生
Dr. Raymond H.F. CHAN
蕭明輝博士
Dr. Parco M.F. SIU

顧問
Advisors
區玉麟律師
Mr Anthony Y.L. AU
陳啟明教授
Prof. K.M. CHAN
陳炳祥博士
Dr. Patrick P. C. CHAN
錢銘佳博士
Dr. M.K. CHIN
戴王嘉瑤女士
Mrs Dorothy DAVIES
馮煒權教授
Prof. W.Q. FENG
傅浩堅教授
Prof. Frank FU
夏秀禎教授
Prof. Amy S.C. HA
李本利先生
Mr Bonnie B. L. LEE
李麗晶教授
Prof. Melody L.C. LEE
李家輝先生
Mr K.F. LI
楊錫讓教授
Prof. X.R. YANG

前的已審批撥款申請，向本會支付活動費用。由於，去年本會已領取的區議會撥款(港幣三萬元正)，即區議會就是次活動，最少向本會發還一萬七千六百一十八元正。

5. 根據記錄，本會於2013/14年度統籌下的「屯民運動大使證書培訓課程」、「屯民體適能獎勵計劃」及「健體運動教育單張—強腰護背運動」在2013年9月至2014年2月期間合共讓5,819名屯門居民受惠。上述項目根據撥款指引下進行，且受眾均認定項目是由屯門區議會贊助的。本會認為區議會因「屯民運動大使外展服務」的問題完全撤銷整體活動撥款，對本會十分不公。

本會已連續與屯門區議會合作七年。在康體發展督導小組內，本會與來自不同政治背景的議員都充誠地合作無間，自問服務紀錄良好，且從未介入任何糾紛。對於一個由大學教職人員和醫學及體適能專業人士所組成的非牟利專業團體而言，如區議會最終仍然維持原來裁決，實在令本會在名聲、金錢及時間上構成嚴重傷害和損失。懇請各議員重新審視本會的撥款申請，並作出公平的處理，接納局部撤銷撥款的要求。如有任何跟進和查詢，請與本人(電郵：sam@hkpfa.org.hk; 電話：28389594)或本會發展經理葉振東先生(電郵：justin@hkpfa.org.hk; 電話：28389594)聯絡。



黃永森

中國香港體適能總會 行政總監

2014年11月13日

附件：
開支細明表

			開支總額	細項	涉及「屯民運動大使外展服務」 (即接受質疑部份)	非涉及「屯民運動大使外展服務」 (沒有問題部份)	區議會撥款的原來核准額	細項
僱用員工開支	01-001		3,000					
運輸工具租賃/交通費用	02-001至02-012		913		750	2,250	3,000	
講師/教練費用	03-001至03-048		31,522		229	684	1,100	
A) 導師 (屯民運動大使外展服務)	03-001至03-005				5,250	26,272	31,522	
	03-012			5,250				5,250
	03-015至03-019							
	03-024至03-026							
	03-028至03-029							
B) 講師 (屯民運動大使證書培訓課程)	03-014			1,000				1,000
C) 導師 (屯民團體適應培訓計劃 - 社區團體)	03-006至03-009			16,800				16,800
	03-020至03-021							
D) 助教 (屯民團體適應培訓計劃 - 社區團體)	03-010至03-011			4,272				4,272
	03-022至03-023							
E) 導師 (屯民團體適應培訓計劃 - 康文署)	03-013, 03-027			4,200				4,200
義工津貼開支	04-001至04-013		1,080		1,080	0	1,350	
意外保險	05-001		2,400		600	1,800	2,628	
設計及印刷宣傳品	06-001至06-003		9,450		300	9,150	9,450	
場租	07-001至07-002		864		0	864	1,950	
雜項開支	08-001至08-005		2,998		750	2,248	3,000	
中央行政費用(接受公眾查詢、物資收集及分配、督導及培訓幹事、文件處理、檔案處理等)	09-001		5,800		1,450	4,350	6,000	
	總計		58,027		10,409	47,618	60,000	